



ZAŠTITA VAŠIH OSOBNIH PODATAKA

**Ova izjava o privatnosti sadržava informacije
o obradi i zaštiti vaših osobnih podataka.**

Izjava o zaštiti osobnih podataka za sastanke i događanja u organizaciji Europske komisije

Postupak obrade: Juvenes Translatores

Voditelj obrade podataka: Europska komisija, *Glavna uprava za pismeno prevođenje, DGT.02*

Broj upisa: DPR-EC-00623

Sadržaj

- 1. Uvod**
- 2. Zašto i kako obrađujemo vaše osobne podatke?**
- 3. Koji su pravni temelji za obradu vaših osobnih podataka?**
- 4. Koje osobne podatke prikupljamo i dalje obrađujemo?**
- 5. Koliko dugo čuvamo vaše osobne podatke?**
- 6. Kako štitimo vaše osobne podatke?**
- 7. Tko ima pristup vašim osobnim podacima i kome se oni otkrivaju?**
- 8. Koja su vaša prava i kako ih možete ostvariti?**
- 9. Podaci za kontakt**
- 10. Gdje možete pronaći detaljnije informacije?**

1. Uvod

Europska komisija obvezala se da će štiti vaše osobne podatke i poštovati vašu privatnost. Komisija prikuplja i dalje obrađuje osobne podatke u skladu s [Uredbom \(EU\) 2018/1725](#) Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka.

U ovoj izjavi o zaštiti osobnih podataka objašnjava se razlog obrade vaših osobnih podataka u kontekstu natjecanja Juvenes Translatores. Objašnjava se kako prikupljamo osobne podatke, postupamo s njima i štujemo ih, kako se ti podaci upotrebljavaju te koja su vaša prava u pogledu vaših osobnih podataka. Navedeni su i podaci za kontakt nadležnog voditelja obrade podataka kod kojeg možete ostvariti svoja prava, službenika za zaštitu podataka i Europskog nadzornika za zaštitu podataka.

U nastavku su informacije o postupku obrade „Juvenes Translatores”, koji provodi odjel DGT.02 „Komunikacija i odnosi s dionicima” u Glavnoj upravi za pismeno prevođenje Europske komisije.

2. Zašto i kako obrađujemo vaše osobne podatke?

Svrha postupka obrade: Odjel DGT.02 – Komunikacija i odnosi s dionicima prikuplja i dalje obrađuje vaše osobne podatke kako bi vam pružio informacije o natjecanju Juvenes Translatores i svečanosti dodjele nagrada (prije, tijekom i nakon) te kako bi obradio vašu prijavu za sudjelovanje u natjecanju.

Održat će se izravni internetski prijenos i audiovizualno snimanje govornika, organizatora i sudionika na svečanosti dodjele nagrada te fotografiranje sudionika i panoramsko fotografiranje sudionika i organizatora i te će se fotografije i audiovizualni zapisi objaviti u kontekstu komunikacijskih aktivnosti za Juvenes Translatores na društvenim medijima.

Publika i sudionici koji nisu govornici ne fotografiraju se pojedinačno ni u skupinama. Međutim, mogu se pojaviti na panoramskim fotografijama cijelog događanja/publike.

Sudionici koji ne žele sudjelovati u navedenom izravnom internetskom prijenosu ili snimanju/objavlivanju mogu prigovoriti na obradu slanjem poruke e-pošte na DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu prije svečanosti dodjele nagrada. U tom slučaju i kad je to moguće, ti će sudionici dobiti sjedalo koje neće biti vidljivo na internetskom prijenosu.

Vaši osobni podaci neće se upotrebljavati za automatizirano donošenje odluka, uključujući izradu profila.

3. Koji su pravni temelji za obradu vaših osobnih podataka?

Postupci obrade za natjecanje Juvenes Translatores zakoniti su na temelju članka 5. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2018/1725 (obrada je nužna za izvršavanje zadaće od javnog interesa ili pri izvršavanju službene ovlasti dodijeljene instituciji ili tijelu Unije).

Postupci obrade osobnih podataka govornika na svečanosti dodjele nagrada Juvenes Translatores s kojima je sklopljen ugovor provode se u skladu s ugovornim odredbama. Stoga je ta obrada nužna i zakonita u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (c) Uredbe (EU) 2018/1725 (obrada je nužna za izvršavanje ugovora kojeg je ispitanik stranka ili kako bi se poduzele radnje na zahtjev ispitanika prije sklapanja ugovora).

Vaša je privola potrebna za:

- obradu vaših osobnih podataka koji se odnose na vaše zahtjeve u pogledu prehrane i/ili pristupa
- dijeljenje popisa sudionika svečanosti dodjele nagrada Juvenes Translatores s vašim imenom, školom i matičnom zemljom
- obradu vaših osobnih podataka radi pozivanja na buduća događanja koja voditelj obrade podataka može organizirati
- obradu vaših osobnih podataka radi obavješćivanja o aktivnostima povezanim s prevoditeljskim aktivnostima Europske komisije.

Pristanak na sudjelovanje u tim postupcima smatra se izričitim privolom za obradu vaših osobnih podataka u navedene svrhe u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (d) Uredbe (EU) 2018/1725. Svoju privolu možete dati jasnom potvrdnom radnjom – označivanjem polja u internetskom obrascu za prijavu na natjecanje. Napominjemo da je vaša privola potrebna za sudjelovanje u natjecanju Juvenes Translatores.

Vaša privola za te usluge može se povući u bilo kojem trenutku:

- za povlačenje privole koju ste dali radi sudjelovanja u natjecanju Juvenes Translatores pošaljite poruku e-pošte na DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu.

4. Koje osobne podatke prikupljamo i dalje obrađujemo?

Obrađuju se sljedeći osobni podaci:

- podaci za kontakt odgovorne odrasle osobe iz škola sudionica (funkcija/titula, ime, prezime, ime škole, grad, država, adresa e-pošte, telefonski broj)
- podaci za kontakt i datumi rođenja učenika prijavljenih na natjecanje
- državljanstvo, broj putovnice ili osobne iskaznice te datum izdavanja i isteka valjanosti (ti se podaci mogu prikupljati kako bi se ispitanicima osigurao pristup prostorijama u kojima se održava svečanost dodjele nagrada)
- eventualni prehrambeni zahtjevi ili posebni zahtjevi u pogledu pristupa.

5. Koliko dugo čuvamo vaše osobne podatke?

Voditelj obrade podataka čuva vaše osobne podatke samo onoliko dugo koliko je potrebno da se ispuni svrha prikupljanja ili daljnje obrade.

U nastavku možete pronaći pojedinosti o zadržavanju svih kategorija osobnih podataka koji se obrađuju i upućivanje na relevantnu evidenciju.

- Svi osobni podaci koji se odnose na organizaciju natjecanja Juvenes Translatores i upravljanje njime (uključujući informacije dane tijekom registracije, prije, tijekom ili nakon događanja) brišu se **godinu dana** nakon posljednje aktivnosti povezane sa svečanošću dodjele nagrada.
- Osjetljivi osobni podaci o zahtjevima u pogledu prehrane i/ili pristupa bit će izbrisani čim više ne budu potrebni za svrhu u koju su prikupljeni u okviru natjecanja Juvenes

Translatores, a najkasnije u roku od **mjesec dana** od završetka svečanosti dodjele nagrada.

- Snimke sa svečanosti dodjele nagrada, koja se izravno prenosi na internetu, čuvaju se **2 godine** i potom brišu. Više informacija dostupno je pod brojem upisa postupka obrade DPR-EC-00306 (Internetski prijenos događanja koja organizira Komisija).
- Audiovizualne snimke svečanosti dodjele nagrada Juvenes Translatores čuvaju se **3 mjeseca** nakon događanja i potom brišu. Više informacija dostupno je pod brojem upisa postupka obrade DPR-EC-01937 (Audiovizualno snimanje sastanaka).
- Osobni podaci koji su proslijeđeni Glavnoj upravi za ljudske resurse i sigurnost Europske komisije kako bi se sudionicima osigurao pristup zgradama Komisije čuvaju se **6 mjeseci** nakon prestanka odnosa između ispitanika i Komisije. Više informacija dostupno je pod brojem upisa postupka obrade DPR-EC-00655 (Komisijin sustav kontrole fizičkog pristupa (PACS)).
- Osobni podaci koji su proslijeđeni voditelju obrade radi budućeg slanja poruka e-pošte (npr. za primanje biltena ili poziva na slične događaje) obrađuju se u skladu s brojem upisa postupka obrade DPR-EC-02588 (Upravljanje pretplatama na primanje informacija).
- Odabrani pružatelji usluga u organizacijske svrhe (kao što su ugostitelji, putnički agenti ili agencije za organiziranje događanja) imaju ugovornu obvezu obrađivati osobne podatke u ime i u skladu s uputama voditelja obrade podataka, čuvati povjerljivost svih podataka koje obrađuju i štiti ih od neovlaštenog pristupa, uporabe i zadržavanja.

6. Kako štitimo vaše osobne podatke?

Svi osobni podaci u elektroničkom obliku (e-pošta, dokumenti, baze podataka, učitane serije podataka itd.) pohranjuju se na poslužiteljima Europske komisije. Svi postupci obrade provode se u skladu s [Odlukom Komisije \(EU, Euratom\) 2017/46](#) od 10. siječnja 2017. o sigurnosti komunikacijskih i informacijskih sustava u Europskoj komisiji.

Ugovaratelji Komisije obvezani su posebnom ugovornom klauzulom pri svakoj obradi vaših osobnih podataka u ime Komisije i obvezama u pogledu povjerljivosti koje proizlaze iz Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR – [Uredba \(EU\) 2016/679](#)).

Komisija je uspostavila niz tehničkih i organizacijskih mjera kako bi zaštitila vaše osobne podatke. Tehničke mjere uključuju odgovarajuće mjere za rješavanje pitanja sigurnosti na internetu, rizika od gubitka podataka, promjene podataka ili neovlaštenog pristupa, uzimajući u obzir rizik koji predstavlja obrada i prirodu osobnih podataka koji se obrađuju. Organizacijske mjere uključuju ograničavanje pristupa osobnim podacima isključivo na ovlaštene osobe kojima je nužno osigurati pristup za potrebe tog postupka obrade.

7. Tko ima pristup vašim osobnim podacima i kome se oni otkrivaju?

Pristup vašim osobnim podacima ima osoblje Komisije koje je odgovorno za ovaj postupak obrade i drugo ovlašteno osoblje Komisije prema načelu nužnog pristupa. Te se osobe moraju pridržavati zakonskih odredaba i, kad je to potrebno, odredaba dodatnih ugovora o povjerljivosti.

Vaše podatke možemo proslijediti i našoj putničkoj agenciji u svrhu organiziranja putovanja pobjednikâ natjecanja i sudionikâ svečanosti dodjele nagrada Juvenes Translatores. Imena pobjednika i njihovih matičnih zemalja te pobjednički prijevodi objavljuju se na internetskim stranicama Europa na temelju privole koju su sudionici dali uz prijavu na natjecanje.

Kolačići

Kolačići su datoteke s kratkim tekstom koje se pohranjuju na korisnikovu uređaju (npr. računalu, tabletu ili telefonu) kad posjećuje internetsku stranicu. Kolačići se koriste za tehničko funkcioniranje internetske stranice (funkcionalni kolačići) ili za prikupljanje statističkih podataka (analitički kolačići).

Sudionici se za natjecanje Juvenes Translatores registriraju na internetskim stranicama Komisije. Kolačići koji se u tu svrhu pohranjuju na uređaju registriranog sudionika uređeni su politikom Komisije o kolačićima, koja je dostupna na: https://ec.europa.eu/info/cookies_hr.

Ako ste posjetili internetske stranice našeg natjecanja i registrirali se, povijest vašeg posjeta stranicama čuva se najviše **mjesec dana**. Te se informacije potom brišu. Operacije prikupljanja, objedinjavanja i anonimiziranja provode se u podatkovnom centru Europske komisije u skladu s odgovarajućim sigurnosnim mjerama.

Kolačiće pohranjuje Europa Analytics, interna služba koja mjeri djelotvornost i učinkovitost internetskih stranica Europske komisije na portalu EUROPA. Više informacija dostupno je pod brojem upisa postupka obrade DPR-EC-00685 (Europa Analytics).

Prihvatanje kolačića nije nužno za rad stranica, ali omogućuje bolje pretraživanje. Kolačiće možete izbrisati ili blokirati, ali ako to učinite, neke značajke internetskih stranica sastanka/događanja možda neće funkcionirati kako je predviđeno.

Informacije koje se prikupljaju s pomoću kolačića ne koriste se za identifikaciju korisnika, a podaci o navikama pregledavanja pod potpunom su kontrolom Komisije. Kolačići se ne koriste ni u koje druge svrhe osim onih koje su ovdje opisane.

Ako želite da vaši osobni podaci budu isključeni iz naših anonimiziranih, zbirnih statističkih podataka, možete odabrati tu opciju na našoj stranici s informacijama o kolačićima. Konkretno, kolačićima možete upravljati i/ili ih izbrisati.

Informatički alati trećih strana, uključujući društvene medije

Koristimo informatičke alate trećih strana radi informiranja o natjecanju Juvenes Translatores i njegove promidžbe putem komunikacijskih kanala široke uporabe, uključujući društvene medije. Za detaljne informacije o tome kako Europska komisija koristi društvene medije pogledajte upis postupka obrade DPR-EC-00073 (Kako Europska komisija koristi društvene medije).

Možete pogledati naše videozapise, koje učitavamo i na našu stranicu na YouTubeu, a na našim internetskim stranicama dostupne su i poveznice na Facebook, Instagram i Twitter.

Kad koristimo informatičke alate trećih strana za povezivanje s tim uslugama, radi zaštite vaše privatnosti pri učitavanju naših stranica na vaše računalo (ili druge uređaje) ne preuzimaju se kolačići niti ćete odmah biti preusmjereni na te društvene medije ili druge internetske stranice. Samo ako kliknete na gumb za pokretanje videozapisa, kolačić predmetnog društvenog medija instalirat će se na vašem uređaju. Ako ne kliknete ni na koji videozapis ili gumb društvenog medija, na vaš uređaj neće se instalirati kolačići trećih strana.

Za prikaz sadržaja trećih strana na našim internetskim stranicama porukom ćemo vas upozoriti da morate prihvatiti posebne uvjete tih trećih strana, uključujući njihove politike o kolačićima, nad čime Komisija nema kontrolu.

Savjetujemo korisnicima da prije korištenja YouTubea, Facebooka, Instagrama i Twittera pažljivo pročitaju njihove politike zaštite privatnosti. Politika zaštite privatnosti pruža informacije o politici društva u vezi s prikupljanjem, daljnjom obradom i daljnjom uporabom osobnih podataka, pravima korisnika i načinima na koje korisnici mogu zaštititi svoju privatnost pri korištenju tih usluga.

Korištenje informatičkog alata treće strane ni u kojem slučaju ne podrazumijeva da Europska komisija podupire te treće strane ni njihove politike zaštite privatnosti. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost ako informatički alati jedne ili više trećih strana privremeno nisu na raspolaganju.

8. Koja su vaša prava i kako ih možete ostvariti?

Kao „ispitanik” imate posebna prava na temelju poglavlja III. (članci od 14. do 25.) Uredbe (EU) 2018/1725, posebice pravo na pristup svojim osobnim podacima i njihov ispravak ako su netočni ili nepotpuni. U određenim slučajevima imate pravo na brisanje svojih osobnih podataka, na ograničenje njihove obrade, pravo prigovora na njihovu obradu i pravo na prenosivost podataka.

Ovisno o vašoj konkretnoj situaciji imate pravo prigovora na obradu svojih osobnih podataka koja se zakonito provodi u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2018/1725.

Pristali ste dati svoje osobne podatke voditelju obrade podataka za ovaj postupak obrade. Privolu možete povući u bilo kojem trenutku slanjem obavijesti voditelju obrade podataka na DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu. Povlačenje privole neće utjecati na zakonitost obrade koja je provedena prije nego što ste povukli privolu.

Da biste ostvarili svoja prava, možete se obratiti voditelju obrade podataka, a u slučaju spora službeniku za zaštitu podataka. Ako je potrebno, možete se obratiti i Europskom nadzorniku za zaštitu podataka. Njihovi podaci za kontakt navedeni su u odjeljku 9. u nastavku.

Ako želite ostvariti svoja prava u pogledu jednog ili više konkretnih postupaka obrade, u zahtjevu navedite njihove detalje (tj. broj upisa kako je navedeno u odjeljku 10.).

9. Podaci za kontakt

- Voditelj obrade podataka

Ako želite ostvariti svoja prava na temelju Uredbe (EU) 2018/1725, ako imate primjedbi, pitanja ili nedoumica, ili ako želite podnijeti pritužbu u vezi s prikupljanjem i uporabom vaših osobnih podataka, obratite se voditelju obrade podataka na DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu.

- Komisijin službenik za zaštitu podataka

Za pitanja povezana s obradom vaših osobnih podataka na temelju Uredbe (EU) 2018/1725 možete se obratiti službeniku za zaštitu podataka (DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu).

- **Europski nadzornik za zaštitu podataka**

Ako smatrate da su prava koja imate na temelju Uredbe (EU) 2018/1725 povrijeđena obradom vaših osobnih podataka za koju je odgovoran voditelj obrade, imate pravo obratiti se (podnijeti pritužbu) Europskom nadzorniku za zaštitu podataka (edps@edps.europa.eu).

10. Gdje možete pronaći detaljnije informacije?

Komisijin službenik za zaštitu podataka objavljuje registar svih dokumentiranih i prijavljenih postupaka obrade osobnih podataka koje provodi Europska komisija. Tom registru možete pristupiti na sljedećoj poveznici: https://ec.europa.eu/info/about-european-commission/service-standards-and-principles/transparency/data-processing-register_hr.

Ovaj je konkretni postupak obrade uvršten u javni registar službenika za zaštitu podataka pod sljedećim brojem upisa: DPR-EC-00623.